

**Zeitschrift:** Revue suisse d'apiculture  
**Herausgeber:** Société romande d'apiculture  
**Band:** 126 (2005)  
**Heft:** 4

**Vorwort:** Éditorial  
**Autor:** Aubry, Rose

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Le réveil! Le dur réveil!

Pour le moment la neige est omniprésente, presque à toutes les altitudes!

Je souhaite qu'elle ait disparu au moment où vous lirez ces lignes.

La nature nous ravira une fois de plus par une multitude de fleurs, le chant des oiseaux et le doux ronron de nos avettes!

Le grand rassemblement annuel aura déroulé ses fastes entre-temps, à Lullier, avec votre participation, j'espère.

Aurons-nous résolu quelques problèmes? Eclairci quelques questions obscures? Trouvé des solutions aux casse-tête actuels?

Rien n'est simple, rien n'est sûr, attendons pour voir et attelons-nous de courage et de persévérance pour maîtriser toutes les embûches qui nous attendent.

Dans ces moments de doute et de préoccupation, n'oubliions pas que la petite créature «abeille» possède souvent des stratagèmes particuliers et une résistance hors normes, insoupçonnée.

Ne nous surprennent-elles pas, chaque printemps, lors des premières sorties pour la récolte de pollens, si indispensables à l'évolution des colonies?

Nous ne savons pas leur montrer le chemin, ni indiquer la date clef!

**Quel flair, quel instinct dirigent les abeilles au bon moment, au bon endroit?**

La bêtise de l'homme: se croire supérieur aux autres créatures de notre planète, fait subir des outrages sans borne à notre environnement. Une fois que des dégâts surgissent, il essaie de fabriquer un remède, mais hélas, le mal est souvent irréversible.

Pourquoi avons-nous besoin de races d'abeilles autres, que celles que nous avions l'habitude d'élever? Pourquoi chercher un plus grand rendement, point de vue récolte, si c'est pour vendre celle-ci à un prix dérisoire?

N'avons-nous encore rien appris de tous les problèmes que nous avons dû résoudre par le passé?

Les informations, au sujet d'AETHINA TUMIDA, qui nous parviennent petit à petit, font craindre le pire!

Au début, il était question d'un arrivage au Portugal, qui semble-t-il fut détruit de suite; puis au fur et à mesure des informations, nous apprenons qu'entre avril et septembre 2004, plus de 3000 reines, de la même exploitation texane, furent fournies à 117 apiculteurs à travers la France!!!

Une importation de 1000 reines californiennes, en Allemagne, laisse craindre le pire chez nos voisins du Nord.

Chacun de nous craint de découvrir, un jour ou l'autre, cet envahisseur dans ses ruches. Espérons que d'ici-là nous aurons acquis les connaissances nécessaires et la possibilité de combattre efficacement ce fléau par des procédés non toxiques.

Suivons attentivement les informations!

Je ferai mon possible pour vous tenir au courant, des avancées de recherches et des conseils de lutte, au fur et à mesure que j'en aurai connaissance.

Bon courage et cordiales salutations.

**Votre butineuse: Rose Aubry**